



L'assedio degli occhi

di Francesco S. Mangone



5.

(In contemporanea, nella chiesa di
Santa Marija ta' Gesù, le voci in campo
dal fondo della scena
parlarono di Giuda e del Tradimento Santo,
come necessità costitutiva della vita).

-Donde sei
misura divina del
gesto e della danza?!...

- Guda, dak li ttradih
kien jafu tajjeb il-post, ghax
Gesù kien silkwit jingabar
hemm mad-dixxipli tiehgu.¹

-...vedi bene che la cena si prepara
col tuo sangue e la tua carne.

- Guda, dak li ttradih,
kien hemm magghom
huwa wkoll.²

a-...sul tuo corpo lauti affair, son
la garanzia certa della rinascita della città.
Se solo scettici e infedeli potessero sapere
d'una tale potenza.

1. Giuda, quello che lo ha tradito,/ lo conosce bene il posto, perché/Gesù molto spesso/ si riuniva là
con i suoi discepoli.

2. Giuda, quello che lo ha tradito,/ era anche lui con loro. (Testo della passione di Cristo scritto in
lingua maltese e rappresentato dai fedeli a La Valletta, 1998).